

اسكى طاس، اسكى حمام

بوندن بر قاج سنه اوليسنه
كلنججه قادار قصبه مزده «مدرسه»
العليه آنده تك بر مدرسه واردى.
بوكون ده موجود اولان بومدرسه نك
او وقتكى و بوكونى حالى همزك
كوزى اوكنده در. سوزم يابانه،
«اعدادى» درجه سنده اولان بو
مدرسه كوى ابتدائيه لسه بر و
يا ابي سنده قادار دوام ايتتى و يا خودده
مكتبك يالكر اوكندن كچكش بچاره
كويو جوجوقلى «طبله» ديه
قبول اولمق اصولدنر. نالى درجه ده
تحصيل ايدىك ايسنه «طالب علم»
كيشلردن مكتبه كيركن تحصيل
شهادتنامه سى ايسنه مكنه نه لزوم ونه ده
احتياج واردر. مدرسه يه قبول
اولونا بيلمك ايجون بر بچك شرط،
سنه بر قاج كره مدرس افنديلرك
اولرى اوكنه، اونچقز، اكنجكز،
مصرجكز، قولوزجقز و او دونجقز
دولو آرابا چككم و ديكر فاني دنيايه
عائد شيلر، مثلاً، جوملكه ياغ،
تجربه ايله بال، كوپله پكمز تقديم
ايتكدن عبارتدر. مدرس افندى
پارده ايسنه من. او، آخرت آدمى
اولدنى ايجون، كنديسنده بارا
حرصى تا ازلدن برى موجود دكلدر.
اوكا سنه ده، مثلاً، ايكى اوج يوز
فرانق بر ناقسا و بره جككز يره،
ايكى چووال اون، بش اون شينيك
آرابا، بش اون شينيك مصر،
عاشوره لك ايكى اوج شينيك قولوز،
۵-۶ كيلو صاغ ياغ ايله، كوجوك
كوپله بر توپچكزده قالمش پكمزى
كتير بره كز كوكلى اولور. او هر
طلبه دن بو قادار جزئى بر شيله
قناعت ايدر، چونكه طبعاً
قناعتكاردر. هر «طالب علم»
طرفندن كتير بله سى شرط اولان بو
ايشانك دكرى ايكى بيك لنى كچه
جككش، بوراسنك اعرايه محلى
يوقدر.

افنديك اونده كى ايشى ويا قهوده كى
يان كلشنى نه زمان مساعده ايدرسه
درسه او وقت كيريلر. درس قيريله
مشغول اولارق «طبله علوم»
زورلامقده حقندن روا دكلدر.
«درس بو سطرندن بو سطرده قادار»
ايلركى دفعه يه اوكره توبده كله.
جكسكز. «دستوريله افاده اولونان
ايزر جيكك يكانه تدریس اصوليدر.
مدرسه ده تربيه ده جوق مكملدر.
درسخانه ده و اولو ايجنده كورمش
يايق، كفر ايتك، طبله نك ياقدرى
اودالرده بوراده ذكرندن اوتانديغمز
فنا حاللى، مدرس افنديلرك ايج
طوبيله اوجقورلى صالالانارق
مدرسه آلولوسنده طبله آراسته ده
سلمه السلام كزمه سى، ودها بر
جوق محاسن (۱) مدرسه فن تربيه
سنگ علقى تشكيل ايتكده در.

دي، مسلمان مسلمانك قارداشيدر
دير ايش. اونلرجه بونك ده هيچ
بر اهميتى يوقدر. اونلر مسلمانلرى
بر برينه طوتوشد بر مقندن، دائى بر
فتنه و فساد اوجاغى ياشامقندن لذت
آلرلر. چونكه كينمه لرى بو
سايله ده در.
ايشنه، بر قاج كله ايله،
مدرسه نك ايجى و طيلى.
بوندن بر قاج سنه اول عليه
منتسبلرندن اعضيلرى، مدرسه نك
يوقارنده تصوير ايتكك جاليشديغمز
وضعيتندن تشديدلى ده اوتانارق
اونك اصلاحي مقتضى اولديغندن،
دها دوغرى سى، مدرسه نك قاينارق
برينه «مكتب نواب ك» آجيلماسى
لزومندن دم اورمغه باشلاديلر. اونلر
اونده مستقبل متفعلر ساقه سيله
پيشكش چكنلر بو بادمكى فكرلرى
شوبله جه خلاصه ايتكده ايدلر:
«بوكون مدرسه حقيقه قرون
وسطائى بر شكلده بونو و بور.
زمانلر يكيشمكده در. بونك ايجون
مدرسه نك ده يكيشمه سى و اصلاحي
لازمدر. اوله بر مدرسه ميدانه
كنيرمه لى كه، معين بر پروغرامله
ايشله مه لى، طلبه يه علوم و فنونى
اوكره مه لى، اونلر عسرك علمى
خارق لرى طائيديرمالي، نسان
رسمى يه اوكره مه لى و - لك مهمى -
طلبه يه عصريلك و يكيك فكرلرى
تلقين ايدرك بو صورته لى اسكى
حوجالردن قورناروب يرلر
بو عصر ك خوجالرى بيشديرمه لى.»
ايشنه بو كونى نواب مكتبنك
آجيلدنى زمانلرده حاكم اولدنى
سويله فن فكر. نواب مدرسه سى
سوزده بو فكرلردن دوغدى.
فقط، بوكون بو فكرلر نه
درجه يه قادار تحقيق ايتش بولونويور.
ايشنه بز، بو سطرلرله، اصل بو
جهته خلقمرك دقت كوزنى جلب
ايتك ايسنه يوز.
بوكون نواب مكتبنك هيئت
عموميه سى، پروغرام و نظريات
نقطه نظرندن دكل، تطبيقات
و حقيقت جهتندن بر كره تدقيق
كوزندن كچيره جك اولور ساق
كورورزكه، بونك جزئى فقرته لى،
هپ اسكى حمام، اسكى طاس كله ليله

افاده اولونان آجى بر حقيقت قارشيسنده
قاليرز.
نواب، نالى درجه ده بر مكتب
اولمق دولاييسيله، يالكر رشديه
تحصيللى جوجوقلى طلبه اولارق
قبول ايدجكدى. بوبله اولدى؟
خير!
نوابده اصول تدریس دكيشه جك،
ايزر جيكك وقرون وسطائى تدریس
طرزى قالقاجقدى. قالدعى؟
خير!
نوابده طلبه يه تجدد و عصريلك
روحى نفخ ايديله جك و طلبه يكى
زمانه كوره بيشديريله جكدى. بو
اولدى؟ خير! باله كس، اورابه،
وطنه دونمك يوزى اولماين سابق
دوزجه مفتيلرى، تورك ملتكن
مدنى انقلابيه و اوولورينه آقشام
صبحا سو كوب صابمانى ارتق عبادت
درجه سنده چقارمش و ملتنه قورشون
آمارق دار آغاجى قورقوسيله
صولوغى بولفارستانده زور آلا.
بيلمش سابق بولى قائمه ملرى،
آنادولیده كى كورد عصياننه «ملى بر
موفقيت كوزيله باقان» شيخ سعيدك
ملاشلىرى بو عصريلك و يكيك
نشر ايديله جك اولان «يكنى اصول»
مدرسه يه معلم و مدرس اولورلرسه،
بو يره مدرسه دن نه يكيك و عصريلك
روحى ايسنه بيلير؟ او حالده نتيجه
نه اولدى؟
شو اولدى كه، بعض صافدلرك
اميدلرلى تماميله بوشنه چيقدى.
نواب مكتبي اسكى مدرسه عليه نك
براينكجى نسخسى اولدى، يعنى
اسكى شرقيه يكى مقام اوپدورولاش
اولدى.
فقط، بوتون بو كوز بوياجيلقلره
قارشى بو بونك ملتز، عصرك
ويرديى آكلابيش قابليق سايله سنده
بو آجى حقيقتلرى، منور طبقه مرك
بوتون فعاليتسزلكنه رغما، تدريجى
صورته كورمكه و ياشادىغمز اشبو
۲۰ نجى مدنيت عصرنده كسيك باش
حكايه لرى حلاله وفن ديه او فودانلره
و اوقويانلره قارشى آغيز و كسكين
سوزنى حاضرلامقده بولونويور.
اشبو تدريجى آكلابيش سايله سنده
دركه، مدرسه يه جوجوقلى بوللا.
يانلر هركون آزاليرور. اورابه
سنه لرجه طاشينانلر ايسه استقبال

حقنده كى بوتون اميدلرنيك بوشه
چيقديغنى و وفلرنيك بونك بيهوده
يره هبا ايتديريلكده اولديغنى كورمرك
مدرسه ينى ترك ايتكده ويا ايتك اوزره
بولونويورلر. يكنى مدرسه نك ملنمرك
كو سنده بر ياراكى ياشاماسنده شخصى
منفعنى اولانلر، بو كيديشله بومؤسسه نك
بر كون - بز ديه جكزكه، يقين بر
زمانده - تماميله مشتربسز قالايجى
قورقوسيله، بكن سنه بو مكتبك
پروغرامنه برده تدریس و تربيه
درسى علاوه و بونى ده بر بولغار
معلمه حواله ايدرك نوابه فضله
طلبه ديوشيرمكه جاليشمقده بولور.
فقط، بوتون بو مانوره لر،
ملى وجدانك و تاريخك قطعى حكى
قارشيسنده بونك كولونج بر حر كندن
عبارت قالمقده، و ملتكن حال حاضرده كى
بو بونك و شانلى ايدى آلى آلتش پارالىق
آيلغنه فدا ايدنلرك نه قادار سطحى
دوشونمكده اولدقلى كوسترمكده در.
بز، بو همشيريلىمزه جناب
حقندن عقل سليم و حس تميز عنى
ايدر و خلقمزه ده تورك دهاسنك
دوغوردنى بوكونى تورك ايدى آلندن
«مدنيلشمك، يكيشمك» مفكوره.
سندن آريلاماسنى توصيه وعكسى
تقديرده، مستقبل ملى منافعمنامنه
بو بونك بر جنابت ايشاه مش اولاجقنى
بوتون صميمتمزله اخطار ايدهرز.
كون آيدين
معلمين برلكى مركز هيئتى
بو سنه كى نيكيولى قونفره سنجه
فلبه معلمين جمنته توديع اولنان
معلمين برلكى مركزى هيئت شو
صوريله تشكلى ايتشدر: رئيس -
محمد شكيك، كاتب عمومى - مصطفى
ذكى، صندوق آمينى - شريف شوكت،
مشاور اعصار - احمد عزيز و خالد
سعدالدين بك و افنديلر.
بز يكى هيئتى تبريك ايدر و يكى
و مهم وظيفه لرنده پارلاق موفقيتلر
تمنى ايدهرز.
خيرلى بر ايش
تريخبرى قوبوجقندن يازيلير:
كويوز معارف و مكتبك اهميت
و قيجتى آكلامش و بو ساحه ده

ماصالی

قودوز کوپک ماصالی

بر مجذوبك مذبحخانه صالديرشانه تيمّا بر قودوز كوپك ماجراسى و مناجى حكايهسى

وقتيله دلى اورمان دينى شالى
بولغارستانك بر كوشه سنده كى
صاف و تيز عيطك هزار غر ادا دلى
فصيه سنده سوفاق كوشه سنده دوغمه
رايت وار ايتش . كل زمان كيت
زمان بو حيوانچىز ، اورالى خير
صاحبى بعض كيمسلك دلاشله بويوك
محاربه خبرلى ايشلرده قوللايلىق
اوزره قيرمىزى علامتلى جمعيتك بريسنه
ملك ايديلير و بوراده برخيلى قوبايلىق
بايدقدن صوكره آزاد اولونور .
السان آردسنه براز قاريشان حيوان
مراقوم ، بويوك محاربه متازك سنك
ايكنجى و اوچونجو سنده لرنده
بولغارستانده اقتدار موقعى الله
بولوندوران دروژ ماش جورناجيلرك
صوفراسى اطرافنده دولاشقه و آره
صره آيلان ياغلى كيكلىرى يالاوب
نوبى دوزه ليمكه باشلار . فقط عكسى

اولدچقه مهم موفقتلر آلد ايتشدر .
فقط بونكه برابر جامع شان و شرف زله
متناسب دكندى . بو وضعيته نهايت
و برك اوزره ، كويىز جماعت اسلاميه
اداره مى جامع شريفى تعبير ويى
برمناره ايله تزيين ايتدى . مناره يى
حيلى وفدا كار صنعتكارىز پراواديلى
ابراهيم اوسطه مسلعد شرطلره
انشا ايتدى .
ملى ايشلرده آل و سوز برلىكى
دائما آنى نمره لر و بربر . بونكه برابر
اشرافىز و مسئول هيتلر مزده وظيفه
لرني تماميله مدرك بولونالديرلر .
كويىزك جماعت ايشلرنده دائما
قلاغوز اولان حاجى اسماعيل آغا بو
خصوصده عمومك تقديرينه شاياندر .
وار اولسون چاليشقان و حيتلى
كيمسلك !

اسپورجى

شام فرانسزل طرفندن
بومباردمان ايدلدى .

سوريه اوزرنده كى فرانسز
حاكمتنه قارشى درزيل طرفندن
قالديريلان عصيان كيندچكه كنيشله يوب
بويومكده بولونوبور . اجنبى ايمپريا
ايزمنه قارشى عصيان ايدن درزيل
كچلرده (شام) ، (حما) و (سوپديه)
شهرلرني قاندار صوقونشور و فرانسزلره
مدهش ضايعات و بردير مشلردر .
فرانسزلرك شيمدى يه قاندار ويرديكى
ضايعات ۶۰۰۰ كيشى ني كيمكده در .
بر آوچ درزى قهرمانه قارشى قويا
مادقلرندن غضبه كن فرانسزلر ، شامك
(شاغور) و (ميدان تختانى) محله لرني
و شام جوارنده كى بر جوق كويلرى
بومباردومان ايدرك خاك ايله يكسان
ايتشلردر .

هلال - ييلديرم ماچى
ييلديرم : ۲ هلال : ۰

تشرين پايىنك اون بشنجى بازار
كونى ، قصبه من كنجلرنيك بك
باقينده تأسيس ايتدكلى « هلال »
سبور قلوبنيك فوتبول طاقى ايله
دارالمعلمينلرك « ييلديرم » قلوبى
آراسنده هيچانلى برماج اولدى . ماچه
تام ساعت اوچده باشلاندى .
ييلديرم اوپونجىلارى آنى بر هجومه
اوچ دقيقه قاندار قيصه بر مدت طرفنده
بر غول يايغنه موفق اولديلر . برنجى
هافتايم بر غولله ييلديرميلير لهنه
نتيجه لندى . ايكنجى هافتايه اون
بش دقيقه استراحتدن صوكر باشلاندى .

مكتيب امانهسى

شميدنه ياسيلاجق مكتيب بنامى
منفعتنه اسكى استانبوللىق قضاينده
حسن كوى اهاليستندن اعانه و برن
معارفروور ذوانك اساميسى :
۱ خطيب ابراهيم افندى ۲ اولچك
بوغداى
۲ يوسف اوغلى ابراهيم ۱
۳ حاجى احمد اوغلى حسن خواجه
۴ اولچك بوغداى
۴ قه جه حسن اوغلى حسن آغا
۲۰۰۰ فرانق
۵ يونس اوغلى مصطفى آغا ۱ اولچك
بوغداى
۶ هابل خواجه ۱ اولچك بوغداى
۷ اوزون اوغلى مصطفى آغا ۲
۸ باش اوغلى سالم آغا ۴
۹ حاجى احمد اوغلى محمد ۲
۱۰ كنار حسن آغا ۲
۱۱ غننه اسراه آغا ۲
۱۲ حسين اوغلى حسين خواجه
۲ اولچك بوغداى
۱۳ قارا مصطفى اوغلى حسن ۱
اولچك بوغداى

۱۴ فيضاه اوغلى احمد ۱
۱۵ قارا مصطفى اوغلى مصطفى
۱ اولچك بوغداى
۱۶ ابراهيم اوغلى مصطفى ۲۰ فرانق
۱۷ رجب خواجه ۱ اولچك بوغداى
۱۸ شريف اوغلى حسن ۱ اولچك
۱۹ محمد اوغلى الياس ۱ اولچك بوغداى
۲۰ خانجى حسن اوغلى رجب
۱ اولچك بوغداى

۲۱ كوچ حسين اوغلى اسماعيل
۳ اولچك بوغداى
۲۲ شريف اوغلى محمد ۱۰۰ فرانق
۲۳ على خواجه ۵۰ فرانق
۲۴ قوجه احمد اوغلى ابراهيم
۱ اولچك بوغداى

۲۵ اوزون محمد اوغلى مصطفى
۲۶ دلى محمد اوغلى يوسف ۱ اولچك
بوغداى
۲۷ سعيد اوغلى أمين ۵۰ اولچك
بوغداى
۲۸ سعدالله اوغلى قابل آغا ۵۰
اولچك بوغداى
۲۹ مصطفى اوغلى شوكت آغا ۵۰
اولچك بوغداى

۳۰ شعبان شاكر اوغلى حسين ۵۰
اولچك بوغداى
۳۱ حسن اوسته اوغلى حسين ۲۰
فرانق
۳۲ مصطفى اوغلى آدم ۵۰ اولچك
بوغداى
۳۳ ولى اوغلى محمد على ۵۰ اولچك
بوغداى
۳۴ اسماعيل حسن اوغلى ۱ اولچك
بوغداى

۳۵ على ولى اوغلى حسن آغا ۴۰
فرانق
۳۶ اسماعيل زينل ۱ اولچك بوغداى
۳۷ كنار حسن اوغلى يوسف ۵۰
اولچك بوغداى
۳۸ كنار عثمان ۵۰ اولچك بوغداى
۳۹ محمور اوغلى عثمان ۵ فرانق
۴۰ حاجى محمد اوغلى حسن ۵۰
اولچك بوغداى
۴۱ حسين اوغلى محمد أمين ۵۰
اولچك بوغداى
۴۲ صالح اوغلى بيارام على ۱ اولچك
بوغداى
۴۳ خانجى حسن اوغلى مستان ۲
اولچك بوغداى
يكون ۴۶ اولچك بوغداى ۴۳۵
فرانق ياره
كوكلجه قريه سنك آشاغى محله سندن
۳۷ اولچك بوغداى ۳ اولچك فاصوليه
۲۷۰ فرانق ياره
حسن كوى ۴۶ اولچك بوغداى
۴۳۵ فرانق ياره
مجموع يكون ۸۳ اولچك بوغداى
۳ اولچك فاصوليه ۷۰۵ فرانق ياره

اعتذار

مطبعه مزك سنه درسيه ابتدائى
اولق مناسبتيله ، مكتب كتابلرى
طبعيله فضله مشغول اولماستندن
دولايى غزته من بر آيدن برى منتظماً
چيقامامقد در . او قوبچيلر مزدن عذر
ديلر و آونالريز صابى حساييله
اولديغندن ، حقليزك ضايع اولمايلا
جغنى اخطار ايدهرز .

اخطار

آونالريزه آلدن بوستا واطمه
سيمه ، كيتانسيلار كوندريوروز .
قبول ايدنلرك كيتانسيله يازيلى اولان
آبونه بدلى اوده يوب كيتانسيلارى
قبول ايتمه لرني رجا ايدهرز . بو تونكى
بهاليلقده پراسر غزته چيقاماياجغنى
او قوبچيلر مز طبعيى بزدن آنى بيليرلر .

لاستيك مهر

امحالاتخانهسى

على سعاوى مصطفى

شنى — اوليتسا دونلو ۴۴

استانبوله كیده جكلره

سرکه جیده « از میر » هوتلی

بولغارستاندن كلهك مشهريلر مزه ، هوتلمزده هر تورلو استراحت
اسبابى بولاجقلىرى و كوره جكلرى تميزك ، انتظام و اوجوزلقدن صوك
درجه نمون قلاجقلىرى اعلان ايدهرم .

استانبوله سرکه جیده « از میر » هوتلى مستأجرى

احمد فوزى

آووقات

چقال اوغلى بسيم حلمى

هر درجه دن نظامى محكمه لره ازجه صلحيه ، جنابت و سائر محكمه لر
حضورنده دعوا اقامه و مدافعه ايتديكى كى ، بوتون بولغارستان شرعيه
محكمه لرى (مفتيلكلر) حضورنده ميراث ، نكاح و طلاق ، نفقه و سائر يه
عائد دعوالر اقامه و مدافعه ايدر . حكومت دائره لرنده ايشى اولانلرك
امورنى ده سرعته تسويه ايدر . يازنجانده توركچدن بولغارجه يه ،
بولغارجه دن توركچيه هر نوع اعلام ، حجت و سائر اوراق ترجمه لرى بايلير .

يازنيخانه : شمنى ده آووقات سواقانده

هوتل « باداشت دوست » ياننده در .

آووقات پترى پتليچقوف — پرده سلاو (اسكى استانبوللىق)

هر درجه دن نظامى محكمه لر حضورنده و بالخاصه پرده سلاو (اسكى
استانبوللىق) حكمة صلحيه سى حضورنده هر نوع دن دعوالر اقامه و مدافعه
ايتديكى كى ، محكمه شرعيه لر (مفتيلكلر) حضورنده ميراث ، نكاح
و طلاق ، نفقه يه متعلق دعوالر اقامه و مدافعه ايدر . حكومت دائره لرنده
ايشلرى اولانلرك امورنى سرعته تسويه ايدر . توركچ و بولغارجه
مخبراته درحال جواب ويرر . توركچدن بولغارجه يه ، بولغارجه دن
توركچيه ترجمه لر ياپار . بو خصوصاته متعلق اولارق استانبول ايله مناسباتى
واردر .